New York State Education Department
Office of Bilingual Education and World Languages

뉴욕주 영어학습자의 학부모 안내서

KOREAN

학부모/보호자 여러분께,

뉴욕주 교육부 이중언어와 세계 언어 담당국은 가정 언어가 영어가 아닌 학생들이 평등하고 우수한 교육에 접할 수 있도록 노력하고 있습니다. 귀댁의 자녀의 가정 언어가 영어가 아니거나, 영어를 배우고 있거나, 또는 영어를 배우려고 한다면 귀댁의 자녀는 이중언어 습득자가 됩니다. 축하드립니다. 이중언어 구사 어린이들은 독특한 자산과 이점을 갖고 있는 것이며 장래에 훌륭한 기회를 갖게 되는 것입니다. 뉴욕주 교육부는 이중언어를 소중하게 여기고 있으며 자녀의 언어 능력을 향상시키기 위해 최상의 조건을 제공하려고 하고 있습니다.

새로 등록한 학생이 가정 언어나 제 1 언어가 영어가 아닌 학생일 경우 원할한 영어 구사를 위한 교육 프로그램이 어떤 것인지를 알아 두시기를 바랍니다. 이러한 학생들을 영어학습자 (ELLs) 또는 다 언어학습자 (MLLs) 라고 부릅니다. 우리는 이 학생들이 영어 실력을 증진할 뿐 아니라 이중 언어 , 또는 다언어 습득 학생이 될 것이라고 인식하고 있습니다.

200 개 이상의 언어가 사용되는 뉴욕주 는 세계에서 문화적으로 그리고 언어적으로 가장 다양화 된 곳입니다. 하나 이상의 언어를 갖고 있는 것은 학생들에게 최대의 자산입니다. 그리하여, 뉴욕주 영어학습자를 위한 교육 프로그램은 가정 또는 제 1 언어를 자산으로 삼아 학생들이 학업에 좋은 결과를 얻도록 하고 있습니다.

여러분들은 이 안내서에서, 학생들이 어떻게 영어학습자로 정해지고, 영어학습자에 게 어떤 프로그램이 제공되고, 언제 영어학습자 프로그램과 써비스를 끝내는 지, 학교에서 추가 정보 및, 참고 자료를 어떻게 얻을 수 있는지 등에 관한 정보를 얻게 됩니다.

어떤 프로그램이 자녀들의 사회적, 문화적, 학업적인 필요를 가장 좋게 해결할 수 있는지를 알아 내는 데 학부모와 가정이 기본적 역할을 한다고 믿고 있습니다.
여러분과 동반자가 되어 이러한 과정에 같이 일하게 될 것을 기대합니다.
행복하고, 건강하고, 성공적인 한 해가 되기를 바랍니다.
감사합니다.

Angelica Infante-Green

Associate Commissioner of Bilingual Education and World Languages
The Office of Bilingual Education and World Languages
New York State Education Department

차례

영어학습자 (ELLs)에 관하여 자주 묻는 질문 1

주요 프로그램 2

이중 언어 교육

- 과도기적 이중언어 프로그램 2
- 원 웨이 또는 투 웨이 이원 언어 프로그램 2

새 언어로서의 영어 프로그램 3

영어학습자와 다언어 학습자에 관한 착오 5

이중 언어와 이중 언어 교육에 관하여 아십니까? 7

자녀 교육에 참여 9

영어학습자 부모를 위한 참고 자료 10

영어학습자/다언어 학습자에 관해 자주 묻는 질문

우리 자녀가 어떻게 영어 학습자/다언어 학습자로 판정이 납니까?

뉴욕주에서는, 새로 학교에 등록하거나, 2 년 후에 다시 학교에 등록하는 모든 학생은 가정언어 설문서(HLQ)를 작성해야 합니다. 등록 당시에 반드시 하여야 합니다.

이 설문서와 약식 면접을 통해 자격있는 교사나 다른 전문 교직원은 학생이 가정에서 어떤 언어를 사용하는 지를 알게 됩니다. 설문서와 면접으로 학생이 가정에서 영어가 아닌 언어를 쓰는 것으로 판정이 나면, 자녀는 뉴욕주 영어학습자 판정 시험, NYSITELL 이라는 시험을 꼭 치루어야 합니다.

NYSITELL 시험 결과에 따라 학생의 영어 구사 능력을 정합니다 (입문, 기초, 과도기, 확장, 자유 구사). 만약 자녀가 입문 (초급), 기초 (저중급), 과도기 (중급), 또는 확장 (고급) 을 받았으면, 자녀는 영어학습자 (ELL)로 판정, 이중언어 (BE) 또는 새 언어로서의 영어(ENL) 를 받을 자격을 얻게 됩니다. 자녀가 "자유구사 (최고급)" 을 받으면 학생은 영어학습자가 아닌 것으로 판정 됩니다.

NYSITELL 시험 결과로 교사는 학생을 더 잘 도와 줄 수 있게 됩니다. 교사는 이 시험 결과를 갖고 학생의 영어 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 능력에서 잘하는 것은 무엇이며 도움이 필요한 것은 무엇인가를 알아냅니다. 이 결과로 학교에서 한 학생에게 새 언어로서의 영어 (ENL) 과목을 최소한 주 당 몇 분 을 배당해야 하는 지를 알아냅니다.

이러한 판정 과정은 새 학년도가 시작하기 전에, 또는 학생 등록후 열흘 내에 반드시 이루어져야 합니다.

수준 등급	영어능력수준 등급
입문 (초급)	입문 수준의 학생은 학문적 언어 능력을 향상하는 데 도움과 구조에 많이 의존하며 아직 다양한 학습 상황에 필요한 영어 구사 능력에 맞갖은 언어적 요구에 부응하지 못한다.
기초 (저중급)	기초 수준의 학생은 학문적 언어 능력을 향상하는 데 도움과 구조에 약간 의존하며 다양한 학습 상황에 필요한 영어 구사 능력에 맞갖은 언어적 요구에 아직 부응하지 못한다.
과도기 (중급)	과도기 수준의 학생은 학문적 언어 능력에서 약간 독립성을 보이나 아직 다양한 학습 상황에 필요한 영어 구사 능력에 맞갖은 언어적 요구에 아직 부응하지 못한다.
확장 (고급)	확장 수준의 학생은 학문적 언어 능력에서 상당히 독립성을 보이며 다양한 학습 상황에 필요한 영어 구사 능력에 맞갖은 언어적 요구에 접근하고 있다.
자유구사 (최고급)	자유구사 수준의 학생은 학문적 언어 능력에서 다양한 학습 상황에 필요한 영어 구사 능력에 맞갖은 언어적 요구를 만족시키고 있다. 학생은 영어학습자가 아니다.

주요 프로그램

영어학습자에게 제공되는 프로그램은 무엇인가요?

현재 뉴욕주에서 인정하는 뉴욕주 학군의 영어학습자 프로그램은 다음 두 모형입니다.

1. 이중언어
   - 과도기적 이중언어(TBE) 프로그램
   - 한 방향 (One-Way) 또는 양방(Two-Way) 이원 언어(OWDL/TWDL) 프로그램
2. 새언어로서의 영어 (ENL) 프로그램 (전에는 제 2 언어로서 영어, ESL 로 불리었음)

두 프로그램이 모두 영어학습자의 학업 성취를 돕습니다. 그러나 가정 언어 또는 제 1 언어와 영어 학습시간은 두 프로그램이 서로 다릅니다. 부모님은 과도기적 이중언어 프로그램, One-Way, Two-Way 이원 언어 프로그램, 새 언어로서 영어 프로그램 중에 하나를 선택할 수 있습니다. 만약 이러한 프로그램이 동네 학교에서 제공하지 않을 경우에는 원하는 프로그램이 있는 학교로 전학시킬 수 있습니다. 과도기적 이중언어나 한 방향 또는 양방 이원 프로그램 참가학생은 ENL 프로그램에 있는 학생과 같이 정해진 단위의 ENL 학습을 반드시 이수하게 되어있습니다. 영어학습자는 최소한 ENL 학습을 받게 되어 있습니다.

다음에 접속하여 추가 정보를 받으십시오: http://www.p12.nysed.gov/biling/docs/Nowithdrawaloptionmemo.pdf

이중언어

과도기적 이중언어

과도기적 이중언어 프로그램은 같은 가정 언어/제 1 언어를 사용하는 학생들이 말하고, 이해하고, 읽고, 쓰고 하는 영어를 배우면서, 또한 학업 과목을 가정 언어나 제 1 언어로 계속 공부할 수 있는 기회를 주는 것입니다. 학생이 영어를 습득하면서 가정/제 1 언어로 모든 과목 학업을 진전하게 하는 것입니다. 과도기적 이중언어의 목적은 학생들이 영어만 쓰는 반으로 전입할 수 있는 기회만을 주는 것이며 학생이 영어 구사를 하게 되면 어떤 도움도 받지 못하는 것입니다. 과도기적 이중언어 프로그램은 영어 학습 시간이 계속 증가하지만 가정/제일언어 학습과 도움을 받아 학생들이 이중언어를 발달시킬 기회가 주어집니다.

한방향 (One-Way), 또는 양방(Two-Way)이원 언어 프로그램

이 프로그램은 원어민 영어 사용자와 비원어민 영어 사용자들로 하여금 이중언어 능력 습득(두 언어를 유창하게 사용 하는 능력), 두 언어로 유창하게 읽고 쓰는 능력, 문화 교류의 능력, 그리고 영어학습자가 아닌 학생과 대등한 학업 수준을 성취하게끔 하는 것입니다.

*한 방향 이원언어 프로그램은 주로 동일한 가정/제 1 언어와/또는 동일한 배경을 갖은 학생으로 구성됩니다. 교사는 영어와 가정/target** 언어를 반반씩 나누어 학습을 합니다.

양방 이원언어는 원어민 영어구사 학생과 영어 학습자를 포함하고 있습니다. 교사(들)은 영어와 가정/제 1 언어로 수업합니다. 대부분의 이원언어 프로그램은 학생들이 학습의 반은 가정/제 1 언어로 나머지 반은 타겟 언어로 수업합니다. 유형에 따라 영어와 가정/제 1 언어의 학습 비율은 다릅니다. 예를 들어 90 퍼센트-10 퍼센트 유형에서, 높은 비율의 수업은 영어가 아닌 타겟 언어로 50 퍼센트-50 퍼센트로 줄어듭니다. 이 프로그램의 목적은 학생들이 영어와 가정/타겟 언어의 읽기, 쓰기, 문해 능력을 발전시키기 위한 것입니다.

** 타겟 언어는 배우고 있는 제 2 언어입니다. .*

가정 언어를 그렇게 많이 사용하면서도 나의 자녀가 영어를 배울 수 있습니까?

일반적인 우려는 학생들이 두 언어를 배울 때 혼동이 오지 않는가 입니다. 30 여년 간의 계속된 여러 연구 결과에 의하면 두 언어 간의 혼동이 없다는 것입니다. 실제로, 학생의 가정/제 1 언어를 사용하는 것이 영어 습득에 가장 효과적이라고 합니다. 그 외, 이중언어 학습자는두뇌 발전에 융통성과 인지 능력 발달을 통해 학습 능력을 강화한다고 합니다. 한 방향 또는 양 방향 이원 언어 프로그램에는 학습 언어가 분리되어 있어, 학생들은 정해진 시간과 날자에 특정한 한 언어로 공부합니다. 부모님들이 프로그램 방문을 하시면 이러한 방법이 혼돈스럽지 않고, 학생들의 이중언어 발전에 긍정적인 것을 보시게 됩니다. 연구에 의하면 한 방향 또는 양 방향 이중언어 프로그램 학생이 열살이 되면 영어만 쓰는 학생과 같거나, 더 나은 학습 결과를 성취한다고 합니다.

이중 언어 프로그램에서 어떤 수업과 수업 활동을 보게 되나요?

학생들은 영어 학습을 받고 또한 가정언어/제 1 언어로도 학습합니다. 그러나 교과 과정은 이중 언어 반이 아닌 반과 꼭 같습니다. 학생은 문해 능력과 수학, 과학, 언어 과목 내용을 유형에 따라 두 언어로 공부합니다. 이중 언어/이중 문해 학생은 영어와 가정/제 1 언어로 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기를 할 수 있습니다. 한 언어의 능력은 두 번째 언어로 옮겨집니다. 학생의 가정/제 1 언어의 강한 문해 기술은 두 번째 언어로 전해집니다.

새 언어로서의 영어 프로그램

전에는 제 2 언어로서 영어 프로그램 이라고 불렸던 (ESL) 프로그램은 영어 습득을 강조합니다. 새 언어로서의 영어(ENL)프로그램은 언어과목과 과목 학습을 특정한 ENL 학습 방법에 따라 영어로 진행됩니다. 어떤 과목 수업은 ENL 통합 방법으로 진행됩니다. 학생들은 핵심 과목과 영어 향상을 위한 학습을 받는 데 가정언어/제 1 언어와 적절한 영어 학습자 방식을 이용하여 이해를 증진시키도록 합니다. 통합 ENL 수업은 핵심과목과 ENL 과목수업의 두 분야의 자격증을 소유한 한 명의 교사가 담당하거나, 핵심 과목 자격증 소유 교사와 ENL 자격증 소유 교사가 같이 가르칩니다. 단독 ENL 반에서는 뉴욕주 (ESOL) 자격증 소지 교사가 학생들이 핵심 과목을 성공적으로 이수하도록 영어 학습을 시킵니다. 이 프로그램은 보통 여러 다른 가정언어/제 1 언어 배경을 가진 학생들에게 그들의 공통 언어는 영어이므로 이중언어 프로그램에 참여할 수 없는 경우입니다.

여러 프로그램들의 서로 다른 점은 무엇인가요?

이원 언어 프로그램은 수업을 두 언어로 하며 이중 문해력과 이중 언어 능력 증진을 목표로 합니다. 과도기 이중언어 프로그램의 목표는 학년에 맞는 학업 능력과 지식을 얻도록 가정 언어/제 1 언어를 사용하여 영어 숙달을 시키고자 하는 것입니다. ENL 수업 유형에서는 주로 영어로 수업을 하되 가정 언어/제 1 언어의 도움을 받고자 하는 것입니다. 다음 페이지에 있는 프로그램을 보십시오. 서로 다른 프로그램 유형을 비교하였습니다.

영어학습자에 관해 흔히 하는 질문 (계속)

	이원 언어 프로그램
사용 언어	일반적으로 50% 영어와 50% 가정/타겟 언어, 경우에 따라 90% 가정 언어와 10% 영어로 시작하여 영어가 점차적으로 증가, 50%-50%.가 되도록 한다. (퍼센트는 프로그램 유형에 따라 다르다.)
목표	영어와 가정 언어의 이중 문해와 이중 언어 능력

	과도기적 이중 언어 프로그램
사용 언어	가정/제 1 언어 사용 점차 감소, 영어 사용 점차 증가
목표	가정/제 1 언어를 사용하여 영어를 배우며 학과목 학습을 계속 공부한다

	새 언어로서의 영어 프로그램
사용 언어	주로 영어 사용 (가정/제 1 언어는 보조)
목표	영어학습자의 영어 능력 수준을 향상시키기 위함

우리 애를 위한 프로그램에 대해 어떻게 더 알 수 있나요?

뉴욕주에 있는 학교는 새로 등록한 영어학습자 가정을 위한 오리엔테이션을 열어 학교와 학군에서 제공하는 여러 영어학습자 프로그램을 부모와 보호자에게 알리도록 되어 있습니다. 오리엔테션에서 교과 과정, 학업 기준에 관한 자료와 여러분의 가정 /제 1 언어로 준비된 영어학습자를 위한 자료를 받을 수 있습니다. 영어 학습자 써비스에 관한 질문을, 필요하면 통역을 통하여 할 수 있습니다. 오리엔테이션이 끝나면 영어학습자 오리엔테이션 체크리스트에 여러분이 자녀를 위한 결정에 필요한 정보를 받았음을 표시해야 합니다. 또한, 여러분은 영어학습자 배치 양식을 받아 학생들이 받을 수 있는 써비스에 관한 마지막 결정을 하게 됩니다. 이러한 정보는 가정 언어/제 1 언어로 받으실 수 있습니다.

우리 애는 언제 영어학습자 프로그램에서 나오게 되나요?

영어 학습자 상태를 벗어 나는 데는 네 가지 방법이 있습니다.

유치원-12 학년	NYSESLAT 고사에서자유구사/최 고급구사 수준 등급을 받았음
3 학년- 8 학년	NYSESLAT 에서 확장/고급을 받았고, 같은 해에 영어 고사 (ELA) 에서 3 등급 이상을 받음
9-12 학년	NYSESLAT 에서 확장/고급을 받고, 같은 해에 영어 리젠츠 시험에서 65 점 이상을 받았음
장애 영어 학습자	대안 평가 방법이 언어 능력 수준 평가에 적용됩니다 (승인 대기 중)

학생이 영어학습자 상태를 벗어 나면 학생은 "전 영어학습자" 가 되어 "전영어 학습자 써비스"를 2 년 간 받습니다.

영어학습자와 다언어 학습자(ELLs/MLLs)에 관한 착오

착오 1:대부분의 영어 학습자는 미국 밖에서 출생했다.

5-18 세의 215,000 명 이상의 영어학습자들이 뉴욕주내의 학교를 다닌다. 2013-2014 뉴욕주 정보 보관서(NYS Information Repository System (SIRS) 에 의하면 그 중 61.5% 는 미국 내에서 출생했다

착오 2: 과거에는 이민자들의 새언어로서의 영어(ENL)나 이중언어반이 없이 성공하였다.

시간이 흐름에 따라 이중언어자라는 것은 아주 중요한 가치가 있게 되었다. 취업 시장에서는 예전보다 훨씬 더 높은 교육 성취를 요구하고 있는 상황이다. 뉴욕주의 핵심 영어 수준 채택은 더 높은 언어 기술을 요구하여 졸업생들이 세계 경제에서 경쟁력을 갖게 한다. . 영어학습자는 가정언어/제 1 언어를 갖고 있으므로 교육자들은 학생들이 이미 갖고 있는 지식을 발판으로 학업 지식과 기술 을 더욱 발전시켜 대학과 진로를 준비시캬야 한다.

착오 3: 영어학습자가 다른 사람과 사교영어로 대화할 수 있으면 학업도 성공적으로 이끌 수 있다.

영어학습자는 사교 영어는 3 년내에 배울 수 있지만 학업 수준 영어 구사 능력을 가지려면 7 년이 걸린다. 가정 언어/제 1 언어 지식과 문해 수준이 학생들이 영어로 학습하는 속도에 영향을 준다.

착오 4: 뉴욕주 영어학습자 영어 수준 평가 테스트(NYSITELL) 나 뉴욕주 제 2 언어로서의 영어 능력 평가 시험 (NYSESLAT) 에 합격하는 것은 학생이 학업을 성공적으로 이끌 수 있는 영어 능력이 있는 것을 보여 주는 것이다.

영어 구사 학생은 아직도 도움과 /또는 반에서 학습 보조가 필요할 것이다. 교육감 규정 154 에 의하여 학군은 영어학습자가 영어학습자 신분을 벗어난 후 2 년동안 "전 영어학습자 써비스"를 제공하도록 한다 그 외에도 "전 영어학습자"들은 계속해서 수험 편의를 2 년 동안 받는다.

착오 5:학교 생활을 잘 이끌어 나가려면, 영어학습자는 가능한 빨리 문화적으로 동화해야 한다.

"얻기 위해 포기" 보다는 영어학습자는 반에서 일어나고 있는 것을 자신의 문화적 경험에 접목시켜 새로운 문화을 배우면서 자신의 정체성을 유지해야 한다. 교사는 모든 학생들이 가지고 있는 지식에 기반을 쌓아야 한다. 서로 다른 문화적 경험을 인정하는 것이 모든 학생들의 교육의 질을 높이는 것이다.

착오 6: 학생이 학교에서는 영어를 접하고, 집에서 제 1 언어를 접하면 혼동이 오고 언어의 혼동과 언어 습득 지체를 가져 온다.

아니요. 이것은 언어 혼동과 지체를 가져 오지 않는다. 학부모는 자신이 가장 잘하는 언어로 자녀들에게 말하는 것이 중요하다. 사람의 두뇌는 여러 언어를 동시에 배울 수 있는 방대한 능력이 있다. 실제로 어려서 두 언어를 배우면 인지 능력이 강화된다. 이중언어자가 되는 것은 글로발 경제 사회에서의 학업 및, 경제적 이점을 증진시켜 준다.

착오 7: 학생들이 학교에서 가정/제1언어 쓰는 것을 삼가하도록 한다.

학생들이 가정언어/제 1 언어 쓰는 것을 장려하는 학교는 학생 참여를 증가시켜 학생의 학업을 향상시킨다. 이러한 것은 또한 학생들의 자긍심에 긍정적 영향을 준다.

착오 8: 영어에 전적으로 몰입하면 영어 습득을 빨리 한다.

학생의 가정/제 1 언어 수업은 영어 습득을 촉진한다. 영어를 숙달하기 위해서는 강력하고 유창한 제 1 언어가 바탕이 되어야 한다. 이원언어 프로그램은 효과적인 학습 방법으로 제 2 언어 습득과 과목 지식을 증진시켜 주며 학생의 가정/제 1 언어를 유지하도록 한다.

착오 9: 영어학습자는 영어로 읽는 것을 처음부터 시작해야 한다.

연구에 의하면 독해력은 한 언어에서 다른 언어로 옮겨진다. 가정언어/제 1언어로 읽기 시작한 어린이들은 훌륭한 영어 독해자가 된다고 한다.

발췌: *영어학습자 착각을 무너뜨리며*, 뉴욕주 교조 연구와 교육 써비스, 2015.

이중언어와 이중언어 교육에 관하여 아세요?

다음은 이중언어와 이중언어 교육에 관한 연구자료에서 나온 사실입니다. 많은 인지적, 사회적, 전문적인 이중언어의 이점을 있음을 보여 줍니다.

- 이중언어는여러 방면에서 계획하고, 문제를 해결하고, 일련의 정신적으로 힘든 일을 수행하는 뇌 기능을 향상시킨다.
- 이중언어 학생은 주위의 환경을 관찰하여 집중하는 데 더 큰 능력을 보여 준다.
- 이중언어 프로그램은 문화 실습과 전학생에 사회성을 증진시킨다.
- 이중언어 프로그램 학생들은 자아 인식과 그들의 언어에 친근감이 강하다; 그래서 그들의 문화가 잘 발현되며 존중받는다.
- 이중언어는 전문적인 자산이다. 점점 넓어져 가는 글로발 세계 사회에서 여러 언어를 이해하고 쓸 수 있다는 것은 취업 시장에서 아주 높이 여겨지는 기술이다.
- 자녀에게 가정언어/제 1 언어로 쓰여진 책 등을 읽어 주는 것은 아주 훌륭하고 효과적인 문해 습관으로 자녀의 학업 발전에 중요한 긍정적인 영향을 준다.

미국 소아과 학회* 는 최근에 다언어 사용 어린이에 관한 사회 정책 보고서를 승인하였는 데 이것은 의학, 심리학, 교육학, 언어학 방면의 방대한 가장 최근의 연구를 종합하였다. 이 보고서의 결론은 다언어주의는 발전시켜야 할 이점이 있으며 어린이 성장에 해를 끼치는 위험 요인이 아니라 하였다.

추가 정보: For more information see:http://pediatrics.aappublications.org/content/133/5/e1481.full

* Published online April 28, 2014. *Pediatrics* Vol. 133, No.5, May 1, 2014.

착오 1:우리 애는 두 언어로 혼돈이 될 것이다.

- 둘 이상의 언어를 동시에 배우는 것은 어린이들을 혼동시키지 않습니다. 두 언어가 존중을 받는 곳에서 성장하는 어린이들은 인지적, 사회적, 경제 이점을 누릴 수 있습니다.
- 하나 이상의 언어에 접하고 있는 학생은 언어, 기억, 주의력에 관련된 뇌 세포 조직이 더 밀집되어 있습니다.
- 다언어 어린이들은 실행 통제 능력 (계획, 기억, 새로운 상황 대응, 유혹 억제에서) 과 조기 문해 기술등에 강합니다.

착오 2: 단어를 섞어 쓰는 이중 언어 학생들은 언어 기술이 약하다.

- "언어를 섞어 쓰는 학생들은 부족한 것이 아닙니다. 단지 그들의 언어 능력을 전부 쓰는 것일 뿐입니다. 언어 발달이란 두 언어를 관련시키는 복잡한 과정입니다. 영어 학습자에게 가장 중요한 능력은 그들의 가정 언어/제 1 언어이며 이를 영어 습득 과정에 접속시킬 수 있습니다.

착오 3: 우리 애가 계속 다른 언어에 접하고 있으면 영어를 배울 수 없다.

- 연구 결과에 의하면 제 2 언어를 가장 잘 배우는 방법은 제 1 언어를 사용하는 것이다라고 합니다. 준비가 잘 되어 있는 교사와 교육자가 학생들을 두 언어로 성공적인 교육을 시키는 이중 언어 프로그램에서 두 언어 문해 능력을 더 잘 키웁니다.

착오 4:학생이 영어만 접하면 영어를 더 빨리 배운다.

- 연구에 의하면 가정 언어/제 1 언어를 배운 학생이 영어를 더 빨리 배운다고 합니다. 가정/제 1 언어로 얻은 지식은 다른 언어로 전해 집니다. 실제로 제 1 언어로 읽을 줄 알면 높은 영어 독해 성취율울 가져 온다고 합니다!(보고: National Reading Panel: Teaching Children to Read, 2006.)

이중언어에는 많은 장점이 있습니다. *New York Times* 는 "이중 언어는 사람들을 똑똑하게 한다" 라고 보도하였습니다. (Why Bilinguals are Smarter, NYT, 2012)

2-4 쪽에 뉴욕주에서 영어학습자에게 제공하는 각 프로그램 유형을 더 자세히 알 수 있습니다.

부모와 보호자는 학생을 어떻게 도울 수 있나요?

- 자녀에게 가정/제 1 언어로, 그리고/또는 영어로 읽어 주시오. 연구에 의하면 자녀에게 가정/제 1 언어로 읽어 주는 것이 자녀의 영어 실력 증진을 돕는다고 합니다.
- 자녀들에게 가정 언어/제 1 언어로 이야기 해 주시오. 여러분의 어린 시절, 과거에 기억하는 것들을 이야기해 주세요.
- 자녀에게 가정언어/제 1 언어를 소중히 여기는 것을 보여 주시오. 자녀가 영어로 대답해도 가정 언어로 말하세요.
- 자녀에게 도서관 카드를 만들어 주고 도서관에 가서 영어로 쓰인 책이나 가능하면 가정 언어/제 1 언어로 쓰인 책을 빌리세요.
- 학교에서 정한 학부모-교사 면담에 꼭 가세요.
- 자녀의 선생님과 개인 면담을 갖고 자녀가 성공하는 데 도울 수 있는 구체적인 방법을 알아보세요.
- 자녀가 매일 숙제하는 시간을 정하세요. 되도록 방해없이 공부할 수 있도록 조용한 곳을 정해 놓으세요.
- 가족이 함께 박물관 관람을 계획하세요. 박물관 안내원이 자녀들을 위한 전시장을 안내하고 찾아 가는 것을 도와 줍니다. 그 외 박물관이나 도서관에서는 종종 저가로 또는 무료로 보충 프로그램을 방과 후, 또는 주말에 제공합니다.
- 미국에서 부모는 교육 제도의 중요한 한 부분입니다. 자녀의 교사에게 부모가 어떻게 참여할 수 있는 지를 알아보세요.
- 학부모 권리가 무엇인지 알아보세요. 영어 학습자에게 어떤 권리가 있는지를 '뉴욕주 영어학습자 권리 장전'을 읽어 보세요.

Colorín Colorado
영어 학습자의 가정과 교육자를 위한 미국 교조 (AFT) 협찬 이중 언어 웹사이트로 영어학습자 교습 정보를 포함하고 있다.
http://www.colorincolorado.org/

Engage NY
뉴욕주정부 교육부가 관할하는 EngageNY.org 는 뉴욕주 리젠츠 이사회의 교육 개혁안 실행을 이행하기 위해 설립된 것임. EngageNY.org 는 전 뉴욕 교육자들에게 실 시간으로 전문적인 학습 도구를 제공하여 뉴욕주의 장래를 이끌어 나갈 모든 학생에게 대학교와 진로 준비를 하는 것을 돕기 위한 사이트이다.
https://www.engageny.org/

National Clearinghouse for Bilingual Education: 자녀가 두 언어로 공부한다면 (소책자)
http://ncela.us/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs_English.pdf

전국 사친회 National PTA: Parents' Guide to Student Success (성공적인 학업을 위한 학부모 안내서)
http://www.pta.org/parents/content.cfm?ItemNumber=2583

뉴욕시 교육청 NYC DOE: ELL Family Resources (영어학습자을 위한 자료)
http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/Activities+For+Parents.htm
http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/default.htm

New York State Education Department Office of Bilingual Education and World Languages
(뉴욕주 교육부 이중언어와 세계 언어 담당국)
http://www.p12.nysed.gov/biling/

New York Immigration Coalition Directory of Service Providers (뉴욕 이민 써비스 제공자 연합)
http://www.thenyic.org/sites/default/files/Low_Cost_Immigration_Service_Providers_Final_Draft_6.15.15_0.pdf

PBS Kids
http://pbskids.org/

Reading Rockets: English Language Learners (리딩 로케트: 영어학습자)
http://www.readingrockets.org/reading-topics/english-language-learners

Teachers First: Ideas and Resources for Parents of ESL/ELL Students (교사가 먼저: ESL/ELL 학부모를 위한 방법과 자료)
http://www.teachersfirst.com/par-esl.cfm

The Teaching of Language Arts to Limited English Proficient/ English Language Learners: Learning Standards for Native Language Arts
(영어 미숙자/영어학습자 언어 학습: 모국 어 학습 수준)
http://www.p12.nysed.gov/biling/resource/NLA.html

US Department of Education (미국 연방 교육부)
http://www.ed.gov/

USDOE Federal Student Aid Portal (미국 연방 교육부 학생 보조)
https://studentaid.ed.gov/sa/resources/parents

USDOE Helping My Child Succeed: Toolkit for Hispanic Families (English and Spanish) 미국 연방 교육부 히스패닉 가정 자녀 학업 성공 도움 방법 (영어와 스페인어)
http://www2.ed.gov/parents/academic/involve/2006toolkit/index.html

USDOE Helping Your Child Series (English and Spanish) 미국 연방 교육부 자녀 도움 시리즈 (영어와 스페인어)
http://www2.ed.gov/parents/academic/help/hyc.html

정보를 갖고 있는 학부모가 자녀의 가장 중요한 대변자이다.

영어 학습자 써비스에 관한 질문이나 건의 사항등은 :

nysparenthotline@nyu.edu

(800) 469-8224

질문 사항은 :

이중언어와 세계언어담당국(OBEWL)

http://www.p12.nysed.gov/biling/

Prepared by the New York State Education Department, Office of Bilingual Education & World Languages
in collaboration with CUNY-New York State Initiative on Emergent Bilinguals (NYSIEB).
Special thanks to Dr. Carmina Makar and Dr. Dina López.